

## LA ESCUELA, EL *LINAT ZEDEK*<sup>1</sup> Y EL SINDICATO DE COMERCIANTES por Efraim WAJCHSELFISZ, Tel Aviv

Ahora sólo quedan los recuerdos, recuerdos bañados por el rocío de la infancia, el resplandor de la juventud, el fin de la vida y la mirada fija de los ojos infantiles.

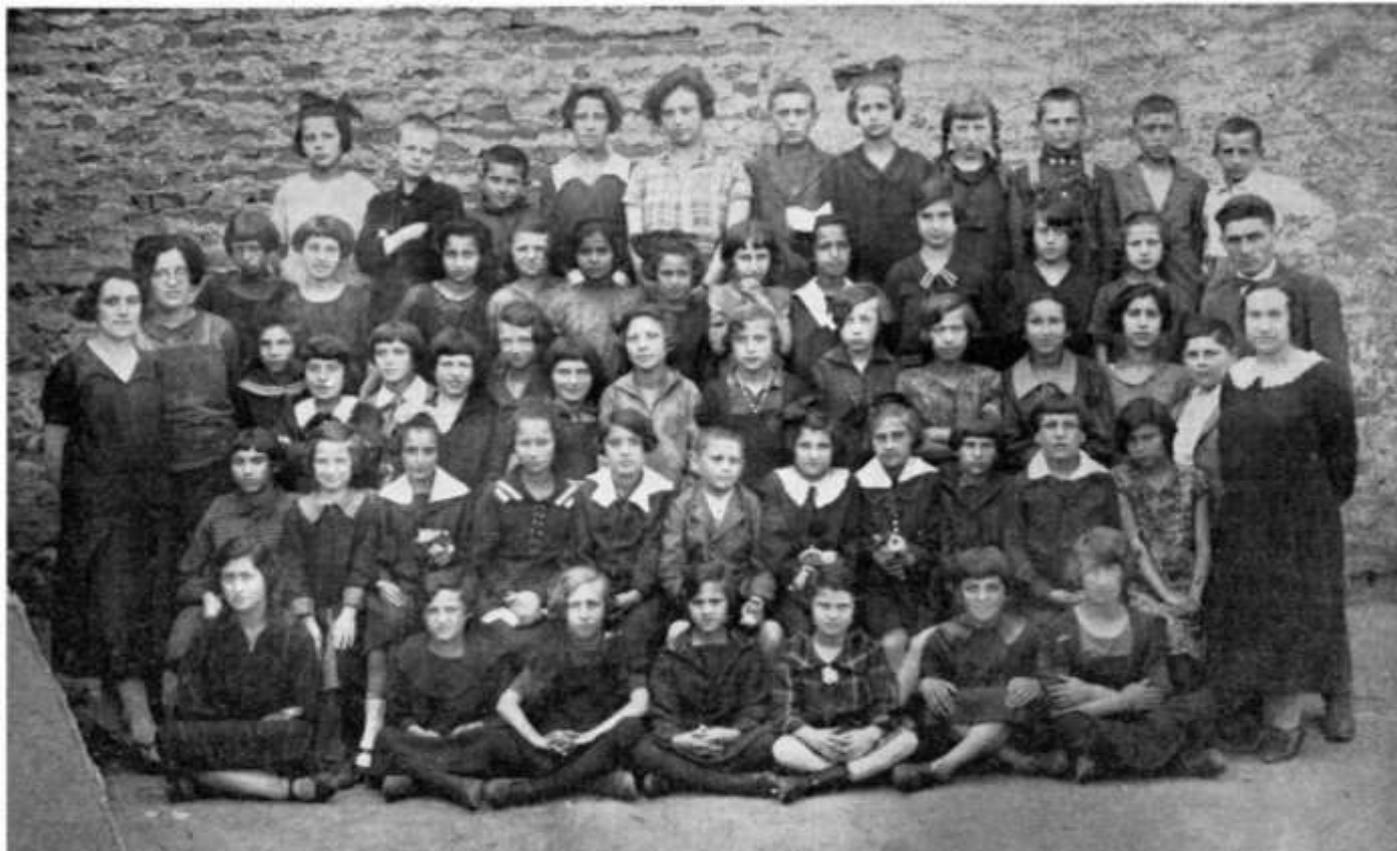
Aquí está mi madre z"l parada por la mañana junto a mi cama, entregándome la ropa limpia que me ha preparado para la escuela y animándome a levantarme para no llegar tarde a mis estudios. Tomo la bolsa de libros y ya estoy en la calle Królewska. La calle es como todos los días. En el camino me encuentro con las mismas figuras que cada mañana, a esta hora determinada, se dirigen a la sinagoga de Ger, al "pequeño *shtiebel* de Ger." Como es costumbre, Chaim Yaakov Walter y Chaim Rabbe se paran junto a sus tiendas y, como de costumbre, bromean sobre alguien o algo y sus caras expresan su satisfacción. Al pasar junto a uno de ellos, me deja pasar sólo después de un pellizco en mi mejilla. en señal de cariño me imprimen... y el enrojecimiento se queda en mi mejilla todo el día para que no olvide su amor por mí... y así se repite todos los días, me pellizcan, y yo dejo escapar un grito de dolor mientras una muestra de agradecimiento por sus muestras de cariño...

Después de que logro dejarlos, me acerco al terreno baldío al lado de la escuela. Aquí todavía hay tiempo suficiente para que los estudiantes jueguen un juego ligero hasta que lleguen los profesores. De repente suena el timbre. ¡Apareció el director, Klapper! Todos los niños empujan frenéticamente hacia las aulas.

### School number 3

No recuerdo exactamente el año en que se inauguró nuestra escuela, pero según los documentos que obran en poder del Sr. [Aharon] Shlomo Elberg, la escuela fue fundada en los años 1916-1917 gracias a su arduo trabajo, su terquedad y su energía. Sin embargo, no recuerdo sus primeros años porque aún no he estudiado allí, y sólo recuerdo el período de mis estudios.

Luego, las aulas fueron dispersadas en dos lugares de la ciudad. Algunos estaban alojados en la casa Kovet y otros en el edificio de la escuela en la calle Kościuszko. Nuestra aula ya estaba equipada con equipamiento moderno, como en las escuelas polacas. Cuando nuestra profesora, la señora Kurzniak-Altman, entró en el aula la recibimos con la canción polaca, "*Kiedy ranne wstają*



La escuela primaria ("*Powszechna*") número 4 – los estudiantes y los profesores

<sup>1</sup> NdT: organización de voluntarios que pasan la noche junto a las camas de los enfermos para que sus familias puedan descansar. La organización también entregó a los necesitados medicamentos y ayuda financiera para recuperarse de una enfermedad.

zorze,"<sup>2</sup> como exigía el Ministerio de Educación polaco en aquellos días.



Una clase de la escuela "Am HaSefer"

De hecho, muchos niños querían adquirir una educación judía más amplia, pero la escuela hebrea – "Am HaSefer" – era la única escuela hebrea en nuestra ciudad y no podía absorber a todos los estudiantes. Por lo tanto, muchos de ellos acudieron en masa a nuestra escuela, que también impartía educación hebrea además de la educación general de la escuela primaria. El nivel de estudio en nuestra escuela era alto y los profesores exigían mucho a los alumnos. Como resultado, muchos estudiantes de primaria fueron fácilmente aceptados en la secundaria. Había en él un ambiente de estudio agradable y serio ya que los alumnos estudiaban con diligencia, con interés y su disciplina era ejemplar. Además de los

estudios, los estudiantes mostraron un gran interés en otros campos: publicaron un periódico estudiantil, "Chayenu,"<sup>3</sup> y también fundaron un club de teatro que actuaba durante Chanukah y Purim. El club fue organizado por el maestro Taub quien, además de enseñar en nuestra escuela, era miembro del movimiento sionista, enseñaba hebreo en clases nocturnas, organizaba la Asociación Berek Joselewicz y también enseñaba Biblia y Talmud. Recuerdo que, durante una de sus clases, el rabino Trunk, el inspector de escuelas del gobierno y el director de nuestra escuela, nos visitó de repente. Se sentaron en el aula y escucharon su lección. Posteriormente, el rabino Trunk le dijo que estaba muy satisfecho con su enseñanza y explicación. Como se señaló, el maestro Taub también era un sionista leal y se aseguraba de que sus alumnos fueran educados en el espíritu sionista.

En uno de los días de *Lag BaOmer*, dedicado a las festividades de los movimientos juveniles, le pedimos al director de nuestra escuela, Klapper, que nos dejara ir a la escuela para ese día, pero no aprobó nuestra solicitud. Además, la intervención del profesor Taub en este asunto no ayudó. Lo único que nos quedó fue salir hacia el bosque sin permiso. Al día siguiente, en *Lag BaOmer*, mientras pasábamos en procesión, en filas unificadas junto a la escuela, el director, Klapper, se paró allí y registró a todos los estudiantes que participaron en el viaje y estaban ausentes de la escuela... Cuando regresamos a la escuela, el director no nos permitió entrar a las aulas, añadiendo burlonamente "tal vez hoy también sea *Lag BaOmer*." Después de la intervención de los padres, los consejeros



Escuela primaria estatal ("Powszechna") – 1930

<sup>2</sup> NdT: polaco, "Cuando la aurora sale por la mañana", canción popular.

<sup>3</sup> NdT: hebreo, "Nuestra vida".

de *Beitar* y nuestros profesores Taub y Szapszewicz, el incidente fue solucionado y continuamos nuestros estudios. Desde entonces, las actividades de los movimientos juveniles han sido ininterrumpidas y ya no tuvimos que actuar en la clandestinidad por temor al mal de ojo de este director. Klapper murió en el holocausto junto con todos los judíos de la ciudad.

El profesor Taub era uno de los profesores que no eran nativos de Kutno. Llegaron a nuestra ciudad después de la Primera Guerra Mundial y se integraron fácilmente en la vida de nuestra ciudad. Eran los profesores: Szapszewicz, Apelast y Altman. Fueron amados por todos, estudiantes y padres por igual. Estábamos orgullosos de nuestros profesores porque los amábamos y apreciamos su dedicación a la enseñanza y a sus alumnos. El profesor Szapszewicz, el profesor de matemáticas, sabía todo sobre la vida de sus alumnos, se interesaba por ellos y cuidaba de su seguridad. El profesor Altman vino a nosotros inmediatamente después de su servicio en el ejército polaco. Se integró en la vida de la ciudad y también se casó con el maestro Kurzniak. Estaban involucrados en la comunidad judía. Ambos sobrevivieron al Holocausto. Hoy viven en Israel y continúan enseñando.

La profesora, Kurzniak, era una excelente profesora y educadora y sabía cómo hacer que sus alumnos se enamoraran de sus materias, historia y literatura. Sobrevivió a la masacre, emigró a Estados Unidos y recientemente visitó Israel. La profesora Tacz, que también era un buen profesor, nos enseñó el idioma polaco y su gramática. Ella murió en el Holocausto. Que su memoria sea bendita.

Y por último, pero no menos importante, el profesor de música, el único profesor no judío de nuestra escuela. Era cristiano y se puede decir mucho sobre él y su ayuda durante los terribles días que atormentaron a los judíos de nuestra ciudad. Él era un Justo entre las Naciones. Más de una vez se acercó al alambre de púas que rodeaba el gueto para llevar a sus alumnos y a sus padres un poco de comida o algo de otro valor que los desafortunados judíos necesitaban durante su terrible angustia. Sufrió junto con los judíos y quiso ayudarlos en todos los sentidos.



Viaje de "Am HaSefer" a Zakopane

#### *Linat Zedek and Bikur Cholim*<sup>4</sup>

*Linat Zedek* ocupó un lugar distinguido entre las instituciones judías de Kutno. Sus actividades fueron supervisadas por Abraham Yehuda Zandberg, que Dios vengue su sangre. Actuó y activó a otros para esta institución. Aunque había una lista de voluntarios, que fueron asignados para sentarse por turnos junto a la cama del hospital, cada caso fue remitido a Abraham Yehuda Zandberg, quien se encargó de los arreglos adecuados para los pacientes. En su casa también se encontraron el almacén de medicamentos y otros equipos médicos. También había en su casa diferentes tipos de medicamentos para ayudar al paciente a recuperarse de su enfermedad.

Cabe señalar que *Linat Zedek* estuvo activo antes de la Primera Guerra Mundial. Estaba encabezado por Yonatan Majranc, quien se encargaba de distribuir ayuda a los enfermos. Derivó a los pacientes que habían contactado con él a médicos privados.

De hecho, la gente de nuestra ciudad siempre supo lo que es la asistencia mutua, apoyó generosamente a cada paciente y a la institución *Linat Zedek*.

#### Merchants-Union

En 1918, cuando Polonia se independizó, toda su economía quedó destruida. El fuerte aumento de la inflación hizo que se compraran artículos baratos de uso

Ruch członków i udziałów			
	Liczba członków	Liczba udziałów po zł. 100	Suma wpłaconych udziałów
Na początku roku było .	101	134	Zł. gr. 11,520.00
W ciągu roku przybyło .	20	142	15,385.00
Pozostaje na dz. 1/1 1929	121	276	26,905.00

**Kapitał gwarancyjny 276,000 zł.**

**Sprawozdanie**

z rewizji przeprowadzonej przez Radę Nadzorczą

W dniu 31 grudnia 1928 roku przeprowadzono szczegółową rewizję portfeli i dokumentów oraz stanu kasy, zaś w dniu 23 lutego 1929 roku sprawdzono zamknięcie r-ków i ksiąg.

Stwierdzono, iż wszystko prowadzone jest w należytych porządku i że w działalności swej Zarząd kierował się przepisami statutu.

Kutno, dnia 23 lutego 1929 r.

Prezes: (-) J. Opatowski  
Wice-Prezesowie: (-) J. Bromberg (-) W. Asz.  
Członkowie: Sz. Babe, A. Bożekowski, A. Blumstein, Z. Metal, A. Szajurok, I. Weber, N. Weinstein, Sz. Zylberberg, S. Żelechowski.

Informe del Comité de Supervisión de las Operaciones del "Banco de Comercio" (1928)

<sup>4</sup> NdT: hebreo, "Visitar a los enfermos".



Empleados del "Bank Kupiecki" ("Banco de Comercio") en Kutno. Sentado en el centro: el rabino Trunk

cotidiano por millones de marcos. Independientemente de que las principales víctimas de una situación económica tan fatal fueran los judíos, el gobierno antisemita polaco echó toda la culpa a la población judía.

Durante los primeros años de la independencia de Polonia, funcionó en el país una comisión especial para combatir la especulación. Como en todos los lugares, en Kutno también funcionó una comisión de este tipo. Y, como en todas partes, en nuestra ciudad también castigaron principalmente a los comerciantes, detallistas y artesanos judíos. Era suficiente que dos polacos con carpetas bajo el brazo aparecieran en la calle y el pánico entre los comerciantes judíos era grande. Pronto la ciudad quedó en silencio, los judíos cerraron sus puertas y se

marcharon. Sabían que tan pronto como los funcionarios de la comisión visitaran un negocio judío, significaría un informe oficial y una gran multa.

Pero ¿cuánto tiempo puede durar este juego del gato y el ratón entre una gran parte de la población judía con el encargo de combatir la especulación?

Todos los comerciantes judíos de Kutno se reunieron en la sala del cine "Modern" y salieron de ella gritando: "¡Judíos, estamos perdidos!". Es necesario reorganizarse – si no, es el fin...

Los ponentes principales fueron Yitzhak Opatowski y Yitzhak Szymonowicz quienes, gracias a su iniciativa, hicieron posible este encuentro. Todavía recuerdo el fuerte ataque de Y. Szymonowicz z"l, quien llamó a los comerciantes y detallistas de Kutno a movilizarse para luchar contra los distintos decretos – y sólo así más enemigos tendrán en cuenta a la población judía.

Fue en tales circunstancias que surgió el sindicato de comerciantes Kutno. En la primera administración fueron elegidos: Yitzhak Szymonowicz, Yitzhak Opatowski, Levin, Wajchselfisz, Zandberg y Łeczycki hy"d. La primera tarea de la administración era: introducir un plan de precios uniforme para todos los comerciantes, basado en cuentas oficiales. La epidemia de protocolos de la comisión para combatir la especulación se había debilitado, pero como los precios cambiaban constantemente, cada lunes y jueves se publicaban nuevos precios en los periódicos.



"Banco de Comercio" ("Kupiecki" – 1929)

El sindicato de comerciantes estaba ocupado con su trabajo cuando el recaudador de impuestos comenzó a presionar al comerciante y comerciante judío. Como resultado de esta política fiscal, la afluencia de socios también está aumentando. Intervenciones, peticiones, promoción: son el trabajo principal de un sindicato. Szymonowicz y el secretario Opatowski trabajan en la oficina de impuestos. Al frente de "Urząd Skarbowy"<sup>5</sup>, estuvo durante algún tiempo Yaworski, un polaco de Kutno que conocía a todo el mundo: el trabajo era más fácil.

Con el ascenso del poder de Hitler, se intensificó la propaganda antijudía en Polonia. En las paredes y en los periódicos estaban escritos los lemas: "Nie kupuj u Żyda" ("No compréis a un judío"), folletos antisemitas y, lo más importante, piquetes en las tiendas judías, en los que matones armados con palos impidió la entrada de clientes cristianos, provocando también enfrentamientos y palizas.

En los años 1934-1935 se impusieron grandes impuestos a los comerciantes judíos de Kutno. Para derogar los decretos o debilitarlos, el sindicato de comerciantes envió un representante de la comisión fiscal. Sirvió fielmente a los intereses de los comerciantes judíos. La tarea de tal mensajero público era muy difícil, su voz de Yaakov necesitaba ser escuchada por muchos Esaú, quienes querían hacer mal a los mercaderes judíos.

Cuando los alemanes ocuparon Kutno, Opatowski, Levin y Łęczycki llevaron a cabo algunas intervenciones ante las autoridades militares en beneficio de los comerciantes judíos, pero los asesinos hitlerianos tiraban

cada vez más de la cuerda que rodeaba a los comerciantes judíos de Kutno. Antes de matar a las víctimas, primero tenían que robarlas.



"Banco de Comercio" de Kutno, informe financiero

<sup>5</sup> NdT: polaco, "Administración de Impuestos".